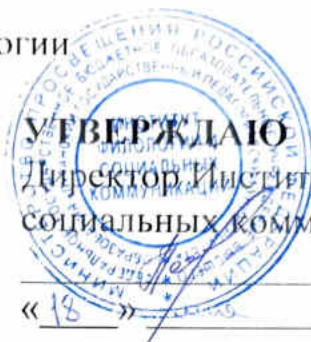


МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии



Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

«15» \_\_\_\_\_ 2023 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации  
обучающихся по дисциплине

**Сравнительная типология русского и испанского языков**

По направлению подготовки 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Испанский язык и второй иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 2 (3 семестр)

Разработчик

к. пед. н., доцент Н.В. Грицкова

И.о. заведующего кафедрой романо-германской филологии

\_\_\_\_\_  
Н.В. Склиар

«15» \_\_\_\_\_ 2023 г., протокол № 18

Луганск  
2023 год

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способностью использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики её развития, системы методологических принципов и методических приёмов филологического исследования (ОПК-2).

### 1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
3 семестр		
Тема 1: Языковая ситуация. Её описание, виды. Двуязычная языковая ситуация. Билингвизм.	УК-5; ОПК-2	Устный опрос, подготовка презентаций, обзор статей
Тема 2: Понятие «билингвизм».		
Тема 3: Диглоссия как специфическое языковое явление.		
Тема 4: Языковой код. Переключение и смешение кодов.		
Тема 5: Языковые контакты и смешение языков. Родство языков и языковые союзы.		
Промежуточная аттестация	УК-5; ОПК-2	Зачёт

### 1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК-5	<b>знать:</b> анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

	<p><b>уметь:</b> осуществлять критический анализ разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия;</p> <p><b>владеть:</b> навыками критического анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>
ОПК-2	<p><b>знать:</b> различные лингвистические течения и их основных представителей; современные научные парадигмы в области филологии и динамику её развития;</p> <p><b>уметь:</b> использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии;</p> <p><b>владеть:</b> основными методологическими принципами и методическими приёмами филологического исследования.</p>

#### 1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
3 семестр	
Семинарские занятия	60
Самостоятельная работа	20
Зачёт	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>

#### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балль- ная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100- балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	<b>А</b> – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	<b>В</b> – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	<b>С</b> – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения	

		учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	<b>63–74</b>	<b>D</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	<b>50–62</b>	<b>E</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21–49</b>	<b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	<b>0–20</b>	<b>F</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

## 2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

### 2.1. Оценочные средства текущего контроля (типовые)

#### Контрольные вопросы:

1. Билингвизм и современный мир. Ситуации общения с привлечением «вторых» языков.

2. Лингвистические проявления языковых взаимодействий. Понятие «смешение кодов» и «переключение кодов».
3. Понятие «языковой ситуации». Виды языковых ситуаций.
4. Типы (разновидности) билингвизма.
5. Билингвизм социальный vs. билингвизм профессиональный.
6. Билингвизм социальный vs. билингвизм индивидуальный (литературный / творческий).
7. Билингвизм и мышление. Языковой знак при билингвизме.
8. Иноязычие как метакомпонент поэтического текста. Терминоконцепт билингвемы в поэзии.
9. Объем и лингвистический статус билингвемы.
10. Внутритекстовое иноязычие как средство создания «только комического эффекта» (макаронический стих).

#### **Типовые задания:**

***Подготовьте презентацию по одной из предложенных тем:***

1. Русско-испанский билингвизм.
2. Место, роль и функции двуязычия в истории человечества.
3. Билингвология и методика преподавания иностранных языков.
4. Билингвема как метакомпонент художественного текста.
5. Двуязычие в литературе. Макароническая речь.
6. Билингвальное образование в школе: зарубежный и отечественный опыт.

***Дайте ответы на вопросы экспресс-теста.***

1. Билингвизм – это...
2. Двуязычная языковая ситуация – это...
3. Диглоссия – это...
4. Билингвема – это...

***Проработайте и законспектируйте материал одной из предложенных статей.***

1. Рябцева О.М. Билингвизм в современном мире.

2. Вишневская Г.М. Билингвизм и межкультурная коммуникация.
3. Чиршева Г.Н. Bread сивой кобылы: билингвальный и трилингвальный юмор студентов и преподавателей.

## **2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации (зачёт)**

### **Вопросы к зачёту**

1. Билингвизм и современный мир.
2. Ситуации общения с привлечением «вторых» языков.
3. Лингвистические проявления языковых взаимодействий.
4. Понятие «смешение кодов» и «переключение кодов».
5. Понятие «языковой ситуации».
6. Виды языковых ситуаций.
7. Типы (разновидности) билингвизма.
8. Билингвизм социальный vs. билингвизм профессиональный.
9. Билингвизм социальный vs. билингвизм индивидуальный (литературный / творческий).
10. Билингвизм и мышление.
11. Языковой знак при билингвизме.
12. Иноязычие как метакомпонент поэтического текста.
13. Терминоконцепт билингвемы в поэзии.
14. Объем и лингвистический статус билингвемы.
15. Внутритекстовое иноязычие как средство создания «только комического эффекта» (макаронический стих).
16. Билингвема как метакомпонент художественного текста.
17. Двуязычие в литературе.
18. Макароническая речь.
19. Билингвальное образование в школе: зарубежный и отечественный опыт.
20. Билингвология и методика преподавания иностранных языков.